

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 36 (2006)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Delémont : une ville qui sait faire la fête  
**Autor:** Rohrbach, Nicole  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-826220>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DELÉMONT

## Une ville qui sait faire la fête

Depuis une quinzaine d'années, Delémont s'attache à revaloriser son espace architectural. Avec succès, puisque la capitale jurassienne se voit récompensée par le Prix Wakker 2006.

Le Prix Wakker salue particulièrement l'effort de réaménagement de l'axe vieille ville-quartier de la gare. «En 1914, l'écrivain Gonzague de Reynold disait déjà qu'il y avait deux Delémont: la vieille ville et le quartier de la gare», note Jean-Louis Rais. L'ancien conservateur du Musée jurassien d'art et d'histoire (de 1978 à 1985), qui fut aussi archiviste de la commune, est Delémontain depuis... 1658. Cette année-là, un de ses ancêtres, Pierre Rais, loua comme vacheron (vacher) le domaine du Vorbourg, tout à côté de la cité que sa famille, depuis, n'a plus quittée. C'est dire s'il connaît bien sa ville, en plus de lui être très attaché. Il lui a d'ailleurs consacré deux ouvrages, *Les archives racontent*, publié pour le 700<sup>e</sup> anniversaire de la ville en 1989, et, en 2001, *Delémont de rue en rue, de siècle en siècle*.

Son cœur penche plutôt du côté des anciens murs. Certes, la place de la Gare, réaménagée avec goût, décorée de jets d'eau à l'instar de la Place fédérale à Berne, est redevenue attractive et les nombreuses terrasses des restaurants en enfilade n'en sont que davantage courues à la belle saison. Certes, le quartier, riche en commerces, est très animé. Par comparaison, la vieille ville paraît bien calme, presque déserte. «Pas du tout!», proteste Jean-Louis Rais, on y voit peut-être moins de monde dans les rues, mais il s'y passe toujours quelque chose. Et on est près de tout.» Pour preuve: dans la dizaine de rues qui forment l'ancien Delémont, il a recensé 18 bistrotts et 112 magasins!

Il s'y s'ajoute des galeries d'art, un cinéma (Delémont en compte un second non loin de la gare), le Musée jurassien d'art et d'histoire, les bibliothèques des jeunes et

de la ville, le Centre culturel régional, la très active Fondation Anne et Robert Bloch pour la promotion de la création culturelle dans le Jura, etc. La conséquence en est un foisonnement de rendez-vous, de concerts, de spectacles, conférences, expositions... Autant d'événements qu'annonce *le Journal de la Vieille Ville*, dont Jean-Louis Rais est le rédacteur responsable.

### CALENDRIER FESTIF

La vieille ville sert d'écrin aussi à la plupart des fêtes qui rythment l'année delémontaine, à commencer par le Carnaval. Trois jours de liesse, avec cortèges, concours de masques: «C'est une fête que j'adore, elle est mémorable», avoue Jean-Louis Rais. «C'est toute une ville qui s'excite, tout est en effervescence et ce n'est pas près de déprimer, les jeunes y participent en masse.» Puis vient le feu des brandons qui marque la fin de l'hiver, une vieille tradition aussi. La «Danse sur la Doux», du nom de la source qui court sous les rues, a lieu juste avant l'été (cette année le 27 mai): rendez-vous en forme de braderie, elle reçoit les chalands dès tôt le matin jusqu'à minuit avant que la fête, plus arrosée, ne se poursuive dans les restaurants.

Autre (très) grand rendez-vous, la Fête du Peuple qui rassemble les patriotes jurassiens depuis 1947. Jusqu'à 40 000 personnes se sont parfois retrouvées dans la vieille ville pour écouter les discours politiques avant de refaire le monde autour d'un verre ou de profiter des spectacles proposés (du 8 au 10 septembre prochain).

Un peu plus tard dans l'année, le Comptoir delémontain présente deux visages,



Danse sur la Doux, à la fois fête et braderie, c'est le rendez-vous incontournable juste avant l'été.



Le Boeuf, plus qu'un restaurant, une institution.

l'un commercial et l'autre, apparemment incontournable dans cette ville, plus festif: pendant une semaine, toute la région vient faire un tour entre les stands, manger un morceau et... boire un verre. Définitivement bambocheurs les Delémontains? «Oui, ils



Jean-Louis Rais: sa famille est delémontaine depuis 1658.

### LE PRIX WAKKER 2006

Chaque année depuis 1972, Patrimoine suisse remet le Prix Wakker à une commune (une exception: les CFF en 2005) pour saluer son engagement en faveur du développement urbain et de la protection des sites. La ville de Delémont est récompensée pour «un développement urbain soigné et de grande qualité». Patrimoine suisse qui résume ainsi les travaux entrepris: «Avec le réaménagement de la place de la Gare sous la forme d'une «zone de

rencontre», Delémont a réussi à transformer un quartier négligé en un lieu de rencontre attrayant (...). En vieille ville, l'espace routier a été transformé en «zone 30» et revalorisé par quelques mesures d'aménagement simples qui lui confèrent un rayonnement nouveau et sympathique. Toutes les fontaines et de nombreuses façades ont été remises en état (...) Cette approche respectueuse du patrimoine va être appliquée à d'autres monuments de la ville.»

aient faire la fête, mais ils aiment surtout se rencontrer, rencontrer les autres, précise Jean-Louis Rais, d'ailleurs ils apprécient tout autant les deux marchés hebdomadaires sur la place Roland-Béguelin, les foires mensuelles qui sont aussi des occasions de rencontres.» Et notre guide de citer encore le Marché aux Puces qui se tient tous les premiers samedis du mois durant la belle saison et pendant lequel chacun peut venir proposer les fonds de son galetas. Le festival Notes d'Equinoxe (du 22 au 24 septembre prochain) met la vieille ville en musique tous les deux ans et les «Jardins», un spectacle organisé tous les quatre ans dans un coin différent de la capitale (le dernier a eu lieu en 2005)... Sûr qu'on en oublie!

«Mais ce qu'il ne faut pas oublier de mentionner, relève encore Jean-Louis Rais,

c'est que Delémont est entouré de forêt et qu'il y a de belles balades à faire: jusqu'au Domon, un magnifique château du 16<sup>e</sup> siècle, qui fait restaurant et où l'on mange très bien; jusqu'à la Haute-Borne où l'on propose de la cuisine campagnarde; et la plus belle, jusqu'au Vorbourg et sa chapelle, consacrée en 1049 par le pape Léon IX. Un peu plus loin, il y a aussi un restaurant, le 1<sup>er</sup> Vorbourg. On ne manquera pas d'y déguster une bonne friture de carpe.»

Nicole Rohrbach

### QUELQUES BONNES ADRESSES

**Le Château de Domont**, 032 422 14 14, fermé le lundi de juin à août, le lundi et le mardi le reste de l'année.

**Restaurant du 1<sup>er</sup> Vorbourg**, tél. 032 422 13 74, fermé le lundi et le mardi.

**Chapelle du Vorbourg**, tél. 032 422 21 41.

**Musée jurassien d'art et d'histoire**, 52, rue du 23-Juin, tél. 032 422 80 77.

**FARB**, Fondation Anne et Robert Bloch, rue de Fer 8, tél. 032 423 45 85.

**Hôtel Victoria**, place de la Gare 6 (tél. 032 422 17 57), cuisine bourgeoise, fermé le dimanche dès 15 h et le lundi.

**Restaurant de la Haute-Borne**, 032 422 14 15, fermé le mercredi.

**Librairie Page d'Encre**, Chemin des Bats 4, tél. 032 423 23 63; [www.page-d-encre.ch](http://www.page-d-encre.ch)

**Jura Tourisme**, Place de la Gare 9, tél. 032 420 47 71; [www.juratourisme.ch](http://www.juratourisme.ch)